Unidad de relé

SAR-12/24

Manual de instalación

version français (page 14)
english version (page 28)

TSAR-12/24 ML rev.0210

INTRODUCCIÓN

Ante todo le agradecemos y felicitamos por la adquisición de este producto fabricado por Golmar.

Nuestro compromiso por conseguir la satisfacción de clientes como usted queda manifiesto por nuestra certificación ISO-9001 y por la fabricación de productos como el que acaba de adquirir.

La avanzada tecnología de su interior y un estricto control de calidad harán que, clientes y usuarios disfruten de las innumerables prestaciones que este equipo ofrece. Para sacar el mayor provecho de las mismas y conseguir un correcto funcionamiento desde el primer día, rogamos lea detenidamente este manual de instrucciones.

ÍNDICE

Introducción 1
Índice 1
Características del sistema 1
Precauciones de seguridad 2
Modos de funcionamiento .....
Relé de soneria adicional 3
Relé dispositivos auxiliares "luces" 4
Relé dispositivos auxiliares "2ª puerta" 4
Relé dispositivos auxiliares "2ª cámara" 5
Descripción 6
Instalación 6
Compatibilidad de conexión con los reles R-3 y SAR-90 7
Esquemas de instalación .....
Sonería adicional (4 + n "zumbador") 8
Sonería adicional (Vista Plus) 8
Sonería adicional (Plus) 9
Activación luz escalera (Plus) 9
Activación 2ª cámara (Plus) 10
Activación 2ª puerta (Plus) 10
Sonería adicional (90) 11
Activación luz escalera (90) 11
Activación 2ª cámara (90) 12
Activación 2ª puerta (90). 12
Notas 41-42
Conformidad 43

CARACTERÍSTICAS DEL SISTEMA

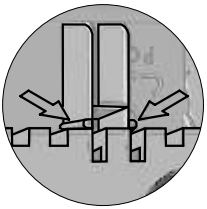
- Unidad de relé para los sistemas *90, 4 + n "zumbador"*, *Vista Plus y Plus,* permite los siguientes modos de funcionamiento:
  - Relé de sonería adicional.
  - Relé de activación dispositivos auxiliares (luces, 2ª puerta, 2ª cámara, etc...).
- Sustituye a las unidades de relé SAR-90 y R3.
- Entrada para activar la unidad de relé no polarizada.
- Rango del voltaje de entrada: 7 a 18 Vca y de 12 a 24 Vcc.
- El consumo máximo del contacto del relé será de 1,8A a 30 Vcc/250 Vca.
- La sección mínima de los cables a conectar en los terminales de salida del relé serán de 1,5mm^2.
- El producto incluye un fusible de 250V 2A F. Cumple con las normativas EN60127-1/EN60127-2.

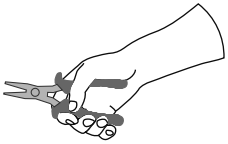
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

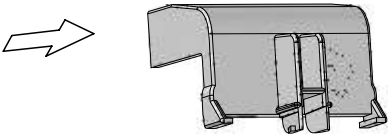
Advertencia:

- Instale la unidad de relé en un lugar seco y protegido sin riesgo de goteo o proyecciones de agua.
- Para evitar daños, la unidad de relé tiene que estar firmemente anclada.
- La sección mínima de los cables a conectar en los terminales de salida del relé serán de 1,5mm^2.
- Para evitar choque eléctrico, no quite la tapa protectora ni manipule los cables conectados a los terminales indicados con este símbolo ⚠, la instalación y manipulación de este equipo debe ser realizado por personal autorizado y en ausencia de corriente eléctrica.
- En caso del fusible fundido, sustituir por uno de las mismas características (ver pág.1). La sustitución del fusible debe ser realizado por personal autorizado y en ausencia de corriente eléctrica.
- El consumo máximo en contactos del relé no excederá de 1.8A a 30 Vcc/250 Vca.
- Por seguridad la tapa del portafusibles debe estar siempre puesta.

Para acceder a los bornes del relé, retire la tapa protectora con ayuda de unos alicates planos, realizando una ligera presión sobre los nervios del tabique y a continuación tire de la tapa para extraerla.







Recuerde:

Una vez terminados los trabajos de instalación y cableado, asegurese de que la tapa protectora y el fusible están puestos en la unidad de relé antes de reponer la corriente eléctrica.

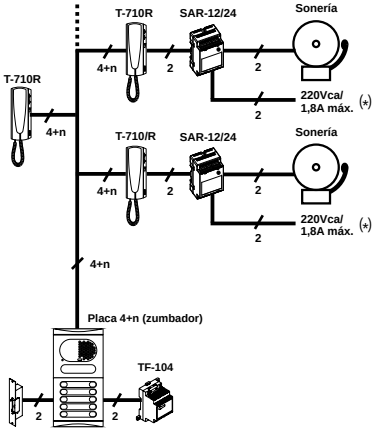
Importante:

Para evitar daños de choque eléctrico, la instalación y manipulación de este equipo debe ser realizado por personal autorizado y en ausencia de corriente eléctrica.

Relé de sonería adicional:

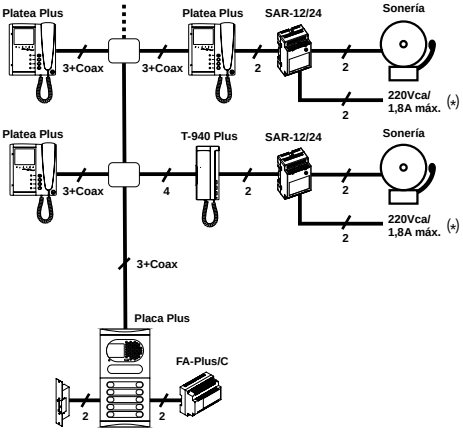
La unidad SAR-12/24 actuará como relé de sonería adicional. Cuando la vivienda reciba una llamada procedente de la placa o central, la unidad de relé se activará y desactivará conjuntamente con el monitor/teléfono conectado, reproduciendo la cadencia de la llamada.

Sistema 4+n "Zumbador"



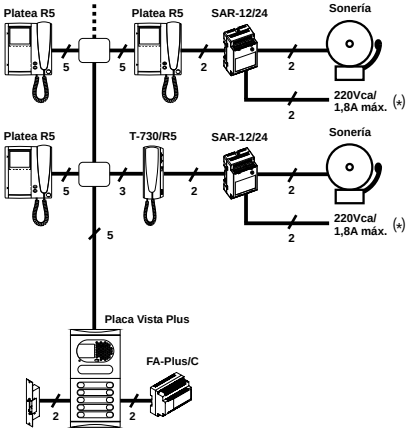
Esquema de instalación pág. 8

Sistema Plus



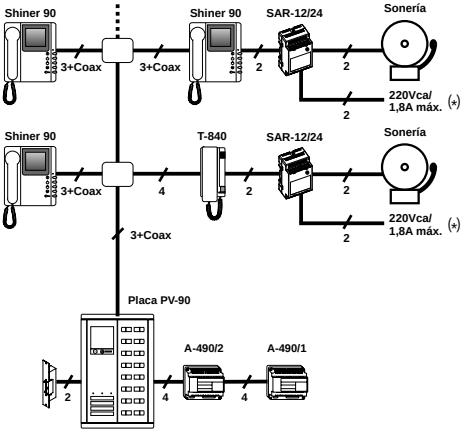
Esquema de instalación pág. 9

Sistema Vista Plus



Esquema de instalación pág. 8

Sistema 90



Esquema de instalación pág. 11

(*) El neutro de alimentación de la sonería va seriado a través de los contactos del relé SAR-12/24.

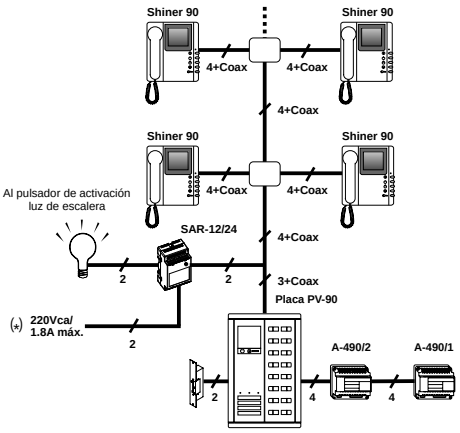
IMPORTANTE: Para la descripción, instalación, configuración y programación del sistema instalado, ver el manual correspondiente.

MODOS DE FUNCIONAMIENTO

Relé activación de dispositivos auxiliares (luces):

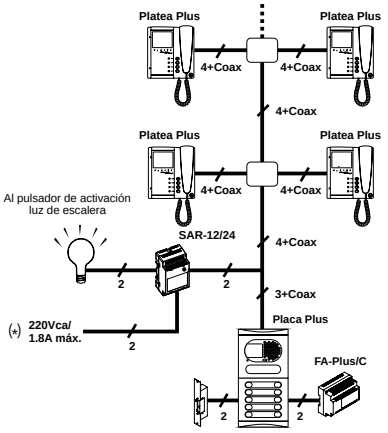
La unidad SAR-12/24 actuará como un relé para la activación de dispositivos auxiliares (luces).
Se activará a través del pulsador auxiliar ⏻ del monitor/es conectado/s.

Sistema 90



Esquema de instalación pág. 11

Sistema Plus



Esquema de instalación pág. 9

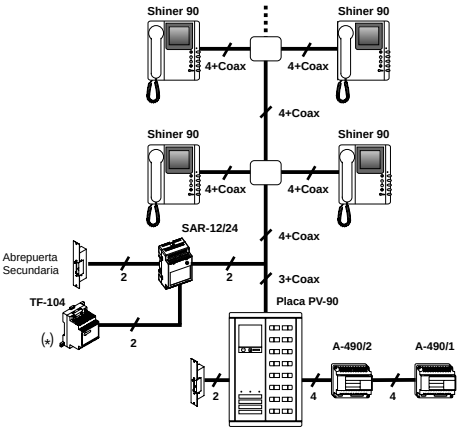
(*) El neutro de alimentación de la luz escalera va seriada a través de los contactos de relé del SAR-12/24.

IMPORTANTE: Para la descripción, instalación, configuración y programación del sistema instalado, ver el manual correspondiente.

Relé activación de dispositivos auxiliares (2ª puerta):

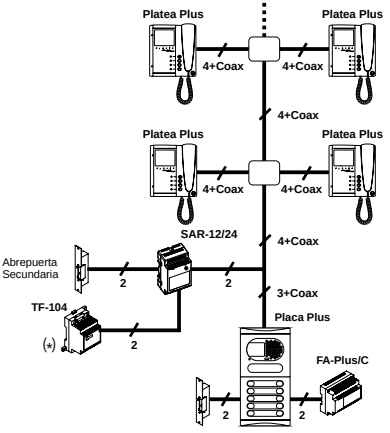
La unidad SAR-12/24 actuará como un relé para la activación de dispositivos auxiliares (2ª puerta).
Se activará a través del pulsador auxiliar ⏻ del monitor/es conectado/s.

Sistema 90



Esquema de instalación pág. 12

Sistema Plus



Esquema de instalación pág. 10

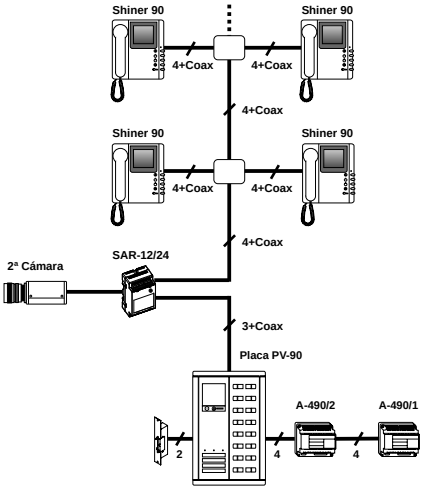
(*) La alimentación del abrepuertas va seriada a través de los contactos de relé del SAR-12/24.

IMPORTANTE: Para la descripción, instalación, configuración y programación del sistema instalado, ver el manual correspondiente.

Relé activación de dispositivos auxiliares (2ª cámara):

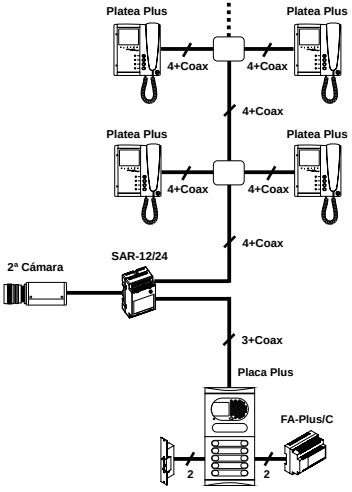
La unidad SAR-12/24 actuará como un relé para la activación de dispositivos auxiliares (2ª cámara). Se activará a través del pulsador auxiliar ⏻ del monitor/es conectado/s.

Sistema 90



Esquema de instalación pág. 12

Sistema Plus

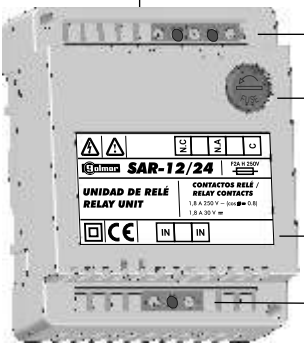


Esquema de instalación pág. 10

IMPORTANTE: Para la descripción, instalación, configuración y programación del sistema instalado, ver el manual correspondiente.

DESCRIPCIÓN

Descripción de la unidad de relé.



Lengüeta liberadora del carril DIN.

Regleta contactos relé.
(Manipular sólo personal autorizado y en ausencia de corriente eléctrica).

Fusible 2A. (Reponer en caso de fusible fundido por personal autorizado y en ausencia de corriente eléctrica).
La tapa del portafusibles debe estar siempre puesta.

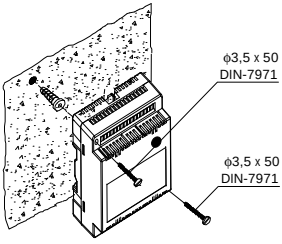
Etiqueta.

Regleta conexión de entrada.

INSTALACIÓN

Detalle instalación de la unidad de relé.

Instale la unidad de relé en un lugar seco y protegido sin riesgo de goteo o proyecciones de agua.
La sección mínima de los cables a conectar en los terminales de salida del relé serán de 1,5mm^2.

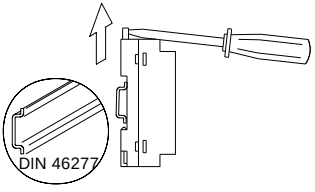


Para evitar daños, la unidad SAR-12/24 tiene que estar firmemente anclada.

No quite la tapa protectora ni manipule los cables conectados a los terminales indicados con este símbolo ⚠, la instalación y manipulación de este equipo debe ser realizado por personal autorizado y en ausencia de corriente eléctrica.

Para instalar la unidad de relé en pared, realizar dos agujeros de 6mm. de diámetro, e introducir los tacos. Sujetar la unidad de relé mediante los tornillos especificados.

La unidad de relé puede instalarse en guía DIN (4 elementos), realizando una leve presión.
Para sacar la unidad de relé de la guía utilizar un destornillador plano y hacer palanca, tal y como muestra el dibujo.



COMPATIBILIDAD

Compatibilidad de conexión.

La unidad de relé SAR-12/24 sustituye a las unidades de relé R3 y SAR-90. A continuación se detalla los bornes de conexión para sustituir en caso de mantenimiento el relé R3 y SAR-90 por la unidad de relé SAR-12/24.

Sustituir el relé R-3 por la unidad de relé SAR-12/24:

Sustituya la unidad de relé R-3 averiada, por la unidad de relé SAR-12/24, teniendo en cuenta la disposición de bornes, tal como se describe a continuación.

R-3

O	B		R	T	M

SAR-12/24

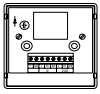
IN		IN	NC		NA		C

Borne: O	← Corresponde →	Borne: IN
Borne: B	← Corresponde →	Borne: IN
Borne: R	← Corresponde →	Borne: NC
Borne: T	← Corresponde →	Borne: NA
Borne: M	← Corresponde →	Borne: C

Sustituir el relé SAR-90 por la unidad de relé SAR-12/24:

Sustituya la unidad de relé SAR-90 averiada, por la unidad de relé SAR-12/24, teniendo en cuenta la disposición de bornes, tal como se describe a continuación.

SAR-90



+	SA	T	R	M	T	R	M

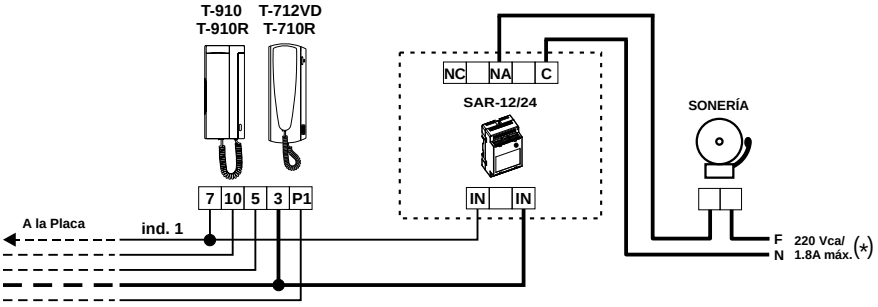
SAR-12/24

IN		IN	NC		NA		C

Borne: +	← Corresponde →	Borne: IN
Borne: SA	← Corresponde →	Borne: IN
Borne: T	← Corresponde →	Borne: NA
Borne: R	← Corresponde →	Borne: NC
Borne: M	← Corresponde →	Borne: C

ESQUEMAS DE INSTALACIÓN

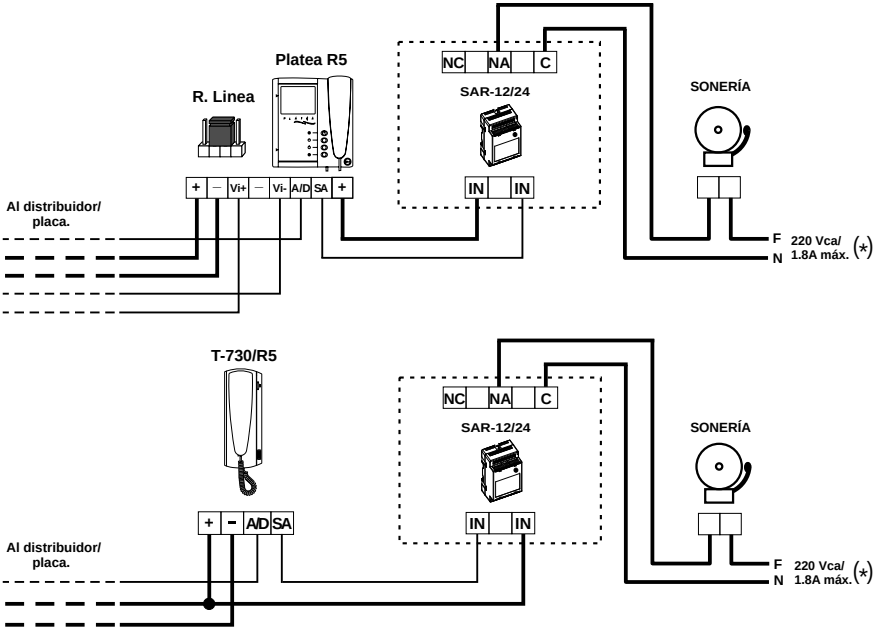
Conexión de sonería adicional con el sistema 4 + N (llamada zumbador).



(*) El neutro de alimentación de la sonería va seriado a través de los contactos del relé SAR-12/24, el consumo máximo de la sonería no será superior a 1.8A.

IMPORTANTE: Para la descripción, instalación, configuración y programación del sistema 4 + N ver manual T555ML.

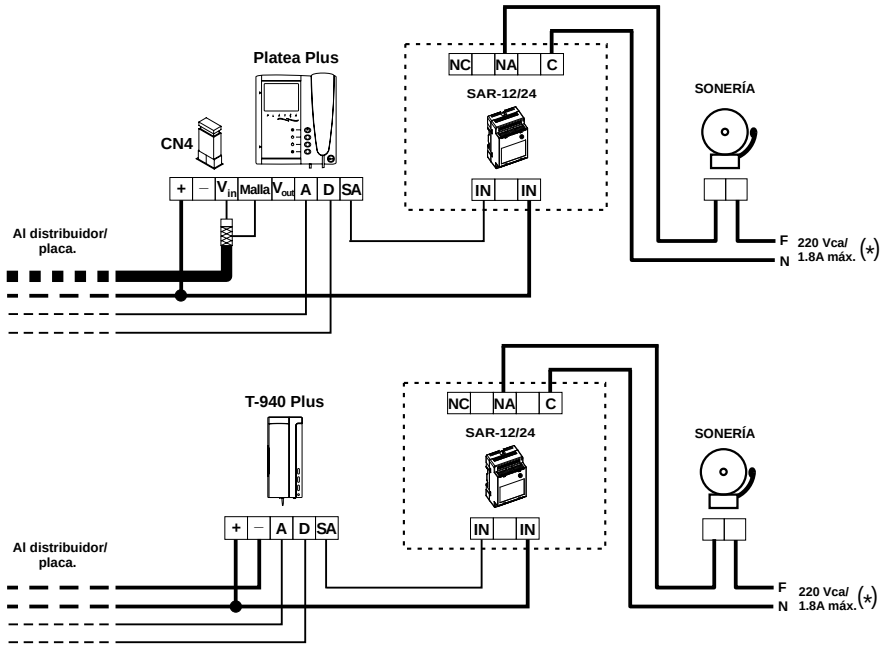
Conexión de sonería adicional con el sistema Vista Plus.



(*) El neutro de alimentación de la sonería va seriado a través de los contactos del relé SAR-12/24, el consumo máximo de la sonería no será superior a 1.8A.

IMPORTANTE: Para la descripción, instalación, configuración y programación del sistema Vista Plus ver manual TR5ML.

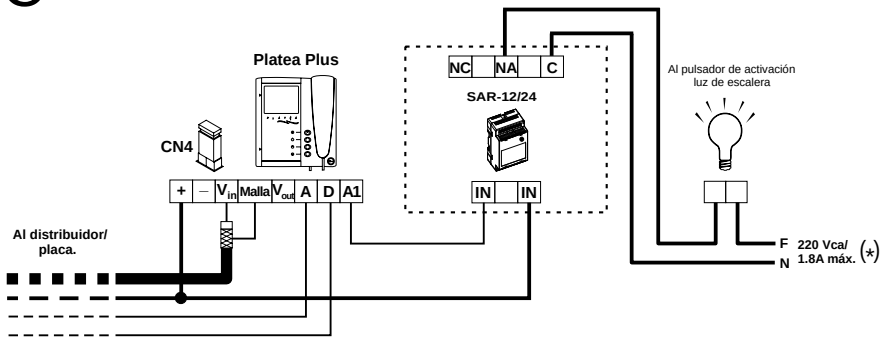
Conexión de sonería adicional con el sistema Plus.



(*) El neutro de alimentación de la sonería va seriado a través de los contactos del relé SAR-12/24, el consumo máximo de la sonería no será superior a 1.8A.

IMPORTANTE: Para la descripción, instalación, configuración y programación del sistema Plus ver manual T500ML.

Conexión para la activación de dispositivos auxiliares (luz escalera) con el sistema Plus.

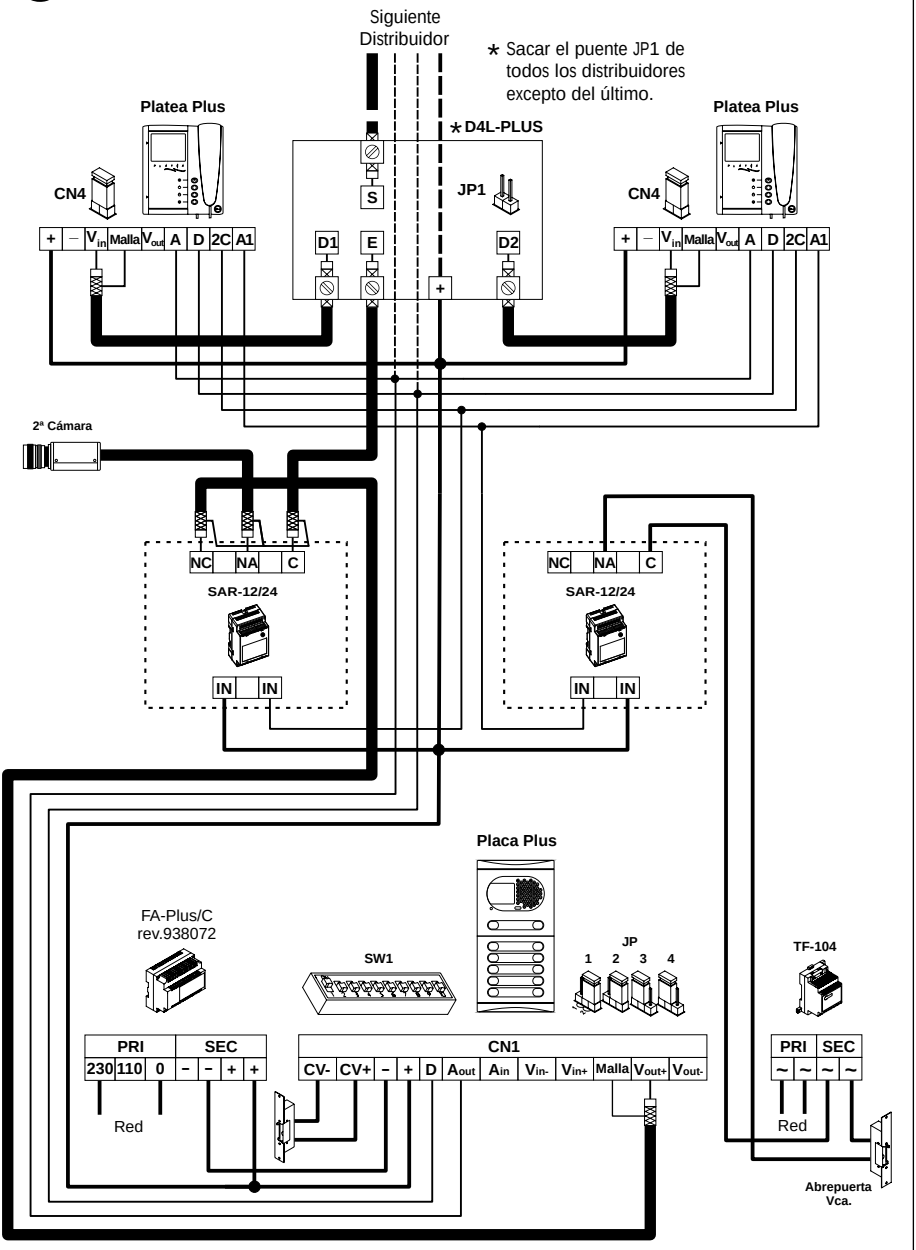


(*) El neutro de la alimentación de la iluminación va seriado a través de los contactos del relé SAR-12/24, el consumo máximo del elemento a conectar no será superior a 1.8A.

IMPORTANTE: Para la descripción, instalación, configuración y programación del sistema Plus ver manual T500ML.

ESQUEMAS DE INSTALACIÓN

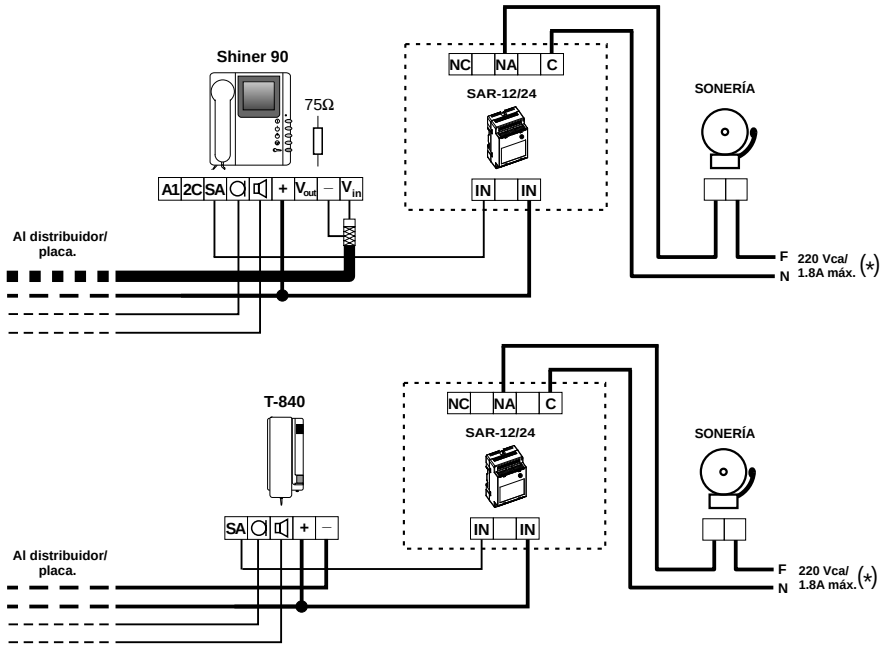
Conexión de dispositivos auxiliares (2ª cámara y 2ª puerta) con el sistema Plus.



IMPORTANTE: Para la descripción, instalación, configuración y programación del sistema Plus ver manual T500ML.

ESQUEMAS DE INSTALACIÓN

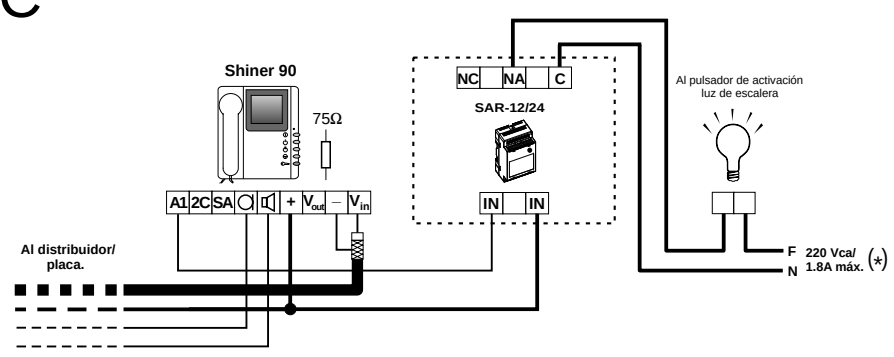
Conexión de sonería adicional con el sistema 90.



(*) El neutro de alimentación de la sonería va seriado a través de los contactos del relé SAR-12/24, el consumo máximo de la sonería no será superior a 1.8A.

IMPORTANTE: Para la descripción, instalación, configuración y programación del sistema 90 ver manual correspondiente.

Conexión para la activación de dispositivos auxiliares (luz escalera) con el sistema 90.

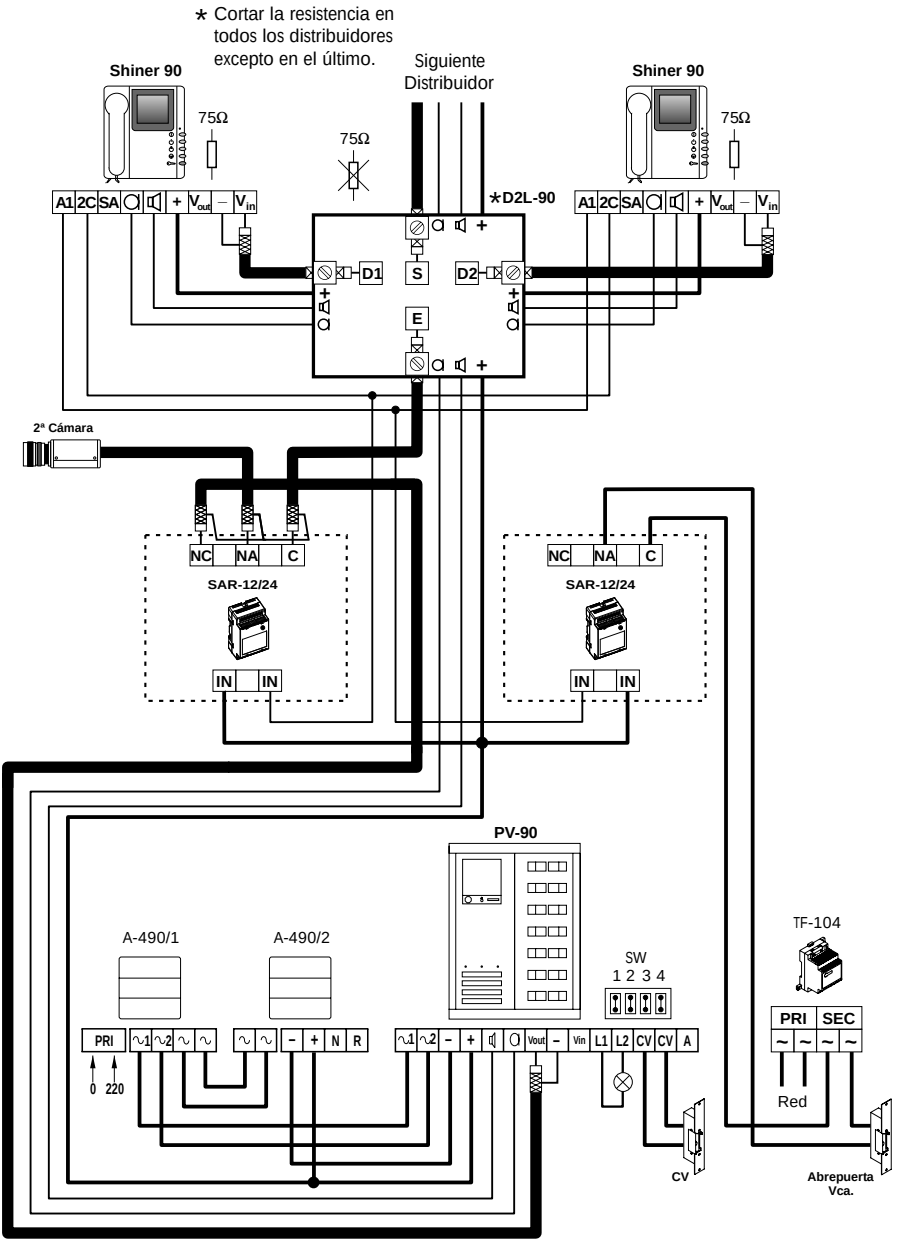


(*) El neutro de la alimentación de la iluminación va seriado a través de los contactos del relé SAR-12/24, el consumo máximo del elemento a conectar no será superior a 1.8A.

IMPORTANTE: Para la descripción, instalación, configuración y programación del sistema 90 ver manual correspondiente.

ESQUEMAS DE INSTALACIÓN

Conexión de dispositivos auxiliares (2ª cámara y 2ª puerta) con el sistema 90.



IMPORTANTE: Para la descripción, instalación, configuración y programación del sistema 90 ver manual correspondiente.

Unité de relais

SAR-12/24

manuel d'installation

INTRODUCTION

Nous tenons, tout d'abord à vous remercier et à vous féliciter pour l'acquisition de ce produit fabriqué par Golmar.

La technologie avancée des composants qui constitue ce produit ainsi que notre certification ISO9001, assurent aux clients et utilisateurs un haut niveau de prestations et une satisfaction totale dans le fonctionnement de ce convertisseur de protocole.

Afin de bénéficier, dès sa mise en route, de toutes les fonctionnalités de ce produit, nous vous recommandons vivement de suivre attentivement ce manuel d'instructions.

INDEX

Introduction....15
Index....15
Caractéristiques du systeme....15
Précautions de sécurité....16
Modes de fonctionnement....
Relais de sonnerie auxiliaire....17
Relais dispositifs auxiliaires "lumières"....18
Relais dispositifs auxiliaires "2e gâche"....18
Relais dispositifs auxiliaires "2e caméra"....19
Description....20
Installation....20
Compatibilité de connexion avec les relais R-3 et SAR-90....21
Schemas d'installation....
Sonnerie auxiliaire (4+n "ronfleur")....22
Sonnerie auxiliaire (Vista Plus)....22
Sonnerie auxiliaire (Plus)....23
Commande d'éclairage d'escalier (Plus)....23
Commande 2e caméra (Plus)....24
Commande 2e gâche (Plus)....24
Sonnerie auxiliaire (90).....25
Commande d'éclairage d'escalier (90)....25
Commande 2e caméra (90)....26
Commande 2e gâche (90).....26
Notes....41-42
Conformité....43

CARACTÉRISTIQUES DU SYSTÈME

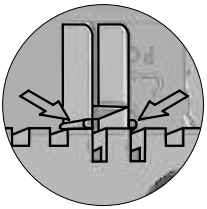
- Unité de relais pour les systèmes *90, 4+n* "ronfleur", *Vista Plus et Plus,* permet les manières suivantes de fonctionnement:
  - Relais de sonnerie auxiliaire.
  - Relais de commande dispositifs auxiliaires (lumières, 2e gâche, 2e caméra, etc...).
- Substitue les unités de relais SAR-90 et R3.
- Entrée pour activer l'unité de relais non polarisée.
- Voltage d'entrée: 7 à 18 Vca et 12 à 24 Vcc.
- Le courant maximum permit des contacts du relais seront: 1,8A à 30 Vcc/250 Vca.
- La section minimum des câbles à connecter dans les contacts de sortie du relais seront de 1,5mm^2.
- Le produit inclut un fusible de 250V 2A F. Conformité EN60127-1/EN60127-2.

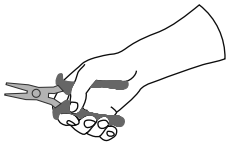
PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

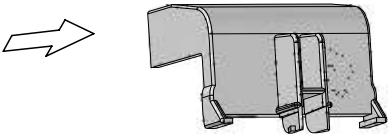
Avertissement:

- Installer l'unité de relais dans un endroit sec et protégé sans risque de dégouttement ou des projections d'eau.
- Pour éviter des dommages, l'unité de relais a à être fermement fixée.
- La section minimum des câbles à connecter dans les contacts de sortie du relais seront de 1,5mm^2.
- Pour éviter un choc électrique, n'enlevez pas le couvercle protecteur j'ai manipulé les câbles branchés sur des bornes indiqués avec ce symbole ⚠, l'installation et une manipulation de cette équipe doit être réalisée par un personnel autorisé et dans une absence de courant électrique.
- En cas du fusible fondu, substituer par l'un des mêmes caractéristiques (voir page15). La substitution du fusible doit être réalisée par un personnel autorisé et dans une absence de courant électrique.
- Le courant maximum permit des contacts du relais seront: 1,8A à 30 Vcc/250 Vca.
- Par sécurité le couvercle des porte-fusibles doit être mis toujours.

Pour accéder aux bornes du relais, retirez le couvercle protecteur avec aide de quelques pinces a becs plats, en réalisant une légère pression sur les nerfs de la cloison et ensuite tirez du couvercle pour l'extraire.







Rappel:

Quand les travaux d'installation ont été terminés et câblé, assurez-lui de que le couvercle protecteur et le fusible sont mis à l'unité de relais avant de remettre le courant électrique.

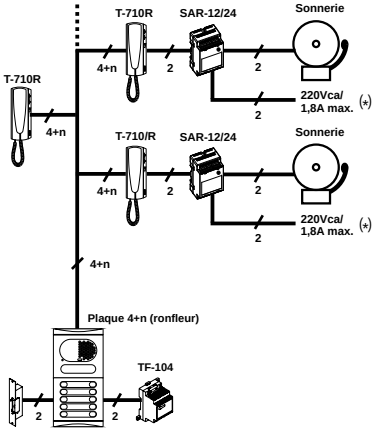
Important:

Pour éviter des dommages de choc électrique, l'installation et manipulation de cette équipe doit être réalisée par un personnel autorisé et dans une absence de courant électrique.

Relais de sonnerie auxiliaire:

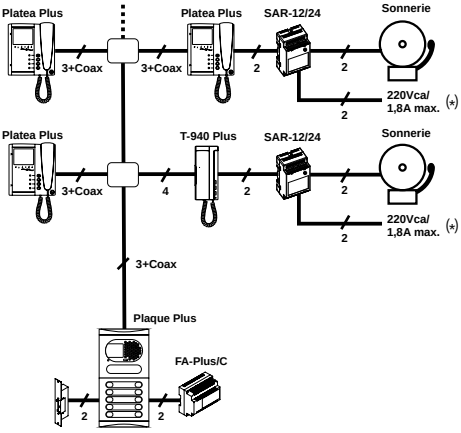
L'unité SAR-12/24 fonctionnera comme relais de sonnerie auxiliaire. Lorsque le logement reçoive un appel de la plaque ou centrale de conciergerie, l'unité de relais se activé et désactivé conjointement avec le moniteur/téléphone branché, en reproduisant le cadence de l'appel.

Système 4+n "Ronfleur"



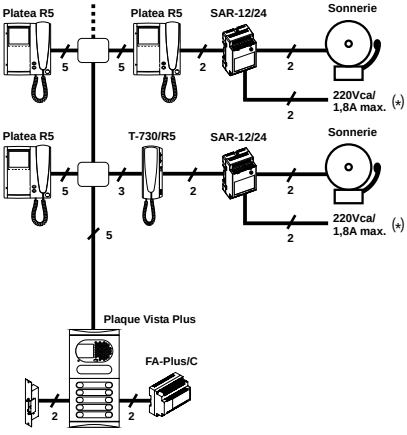
Schema d'installation page 22

Système Plus



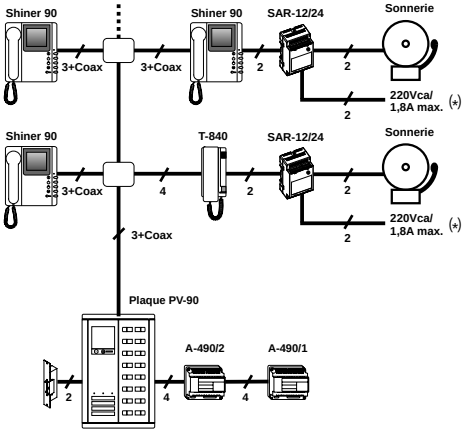
Schema d'installation page 23

Système Vista Plus



Schema d'installation page 22

Système 90



Schema d'installation page 25

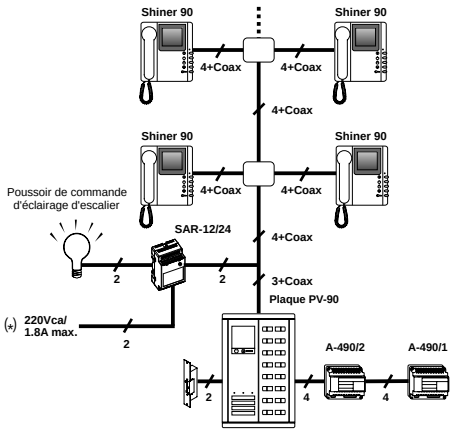
(*) Le neutre d'alimentation de la sonnerie est sérié à travers les contacts du relais SAR-12/24.

IMPORTANT: Pour la description, installation, configuration et programmation du système installé, voir le manuel correspondant.

Relais activation de dispositifs auxiliaires (lumières):

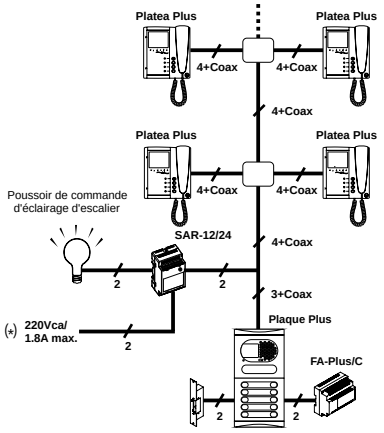
L'unité SAR-12/24 fonctionnera comme relais pour l'activation de dispositifs auxiliaires (lumières).
S'activera à travers du bouton auxiliaire ⏻ du moniteur/s branché/s.

Système 90



Schema d'installation page 25

Système Plus



Schema d'installation page 23

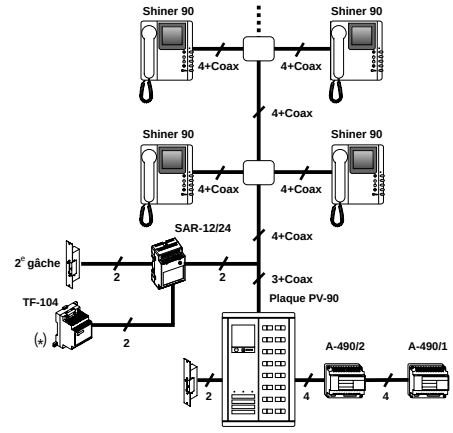
(*) Le neutre d'alimentation d'èclairage d'escalier est sérié à travers les contacts du relais SAR-12/24.

IMPORTANT: Pour la description, installation, configuration et programmation du système installé, voir le manuel correspondant.

Relais activation de dispositifs auxiliaires (2e gâche):

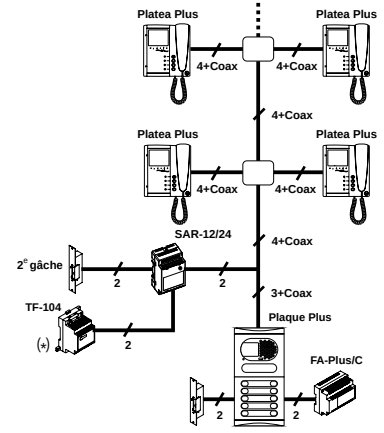
L'unité SAR-12/24 fonctionnera comme relais pour l'activation de dispositifs auxiliaires (2e gâche).
S'activera à travers du bouton auxiliaire ⏻ du moniteur/s branché/s.

Systeme 90



Schema d'installation page 26

Systeme Plus



Schema d'installation page 24

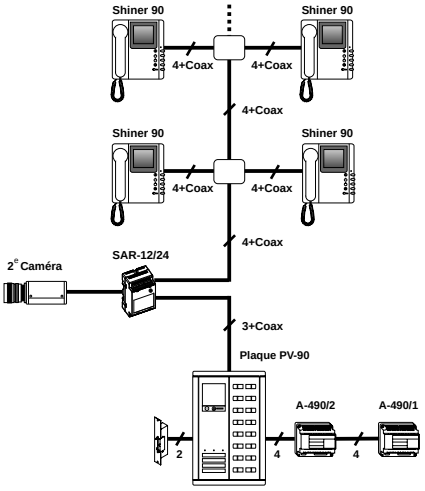
(*) l'alimentation de la seconde gâche électrique est sérié à travers les contacts du relais SAR-12/24.

IMPORTANT: Pour la description, installation, configuration et programmation du système installé, voir le manuel correspondant.

Relais activation de dispositifs auxiliaires (2ecaméra):

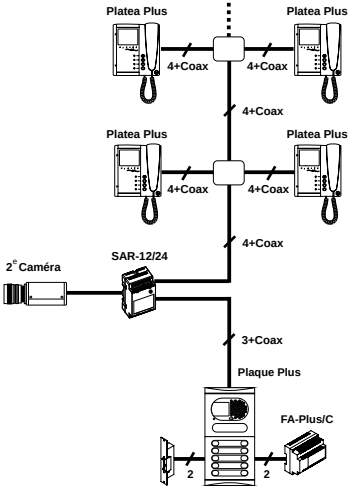
L'unité SAR-12/24 fonctionnera comme relais pour l'activation de dispositifs auxiliaires (2ecaméra). S'activera à travers du bouton auxiliaire ⏻ du moniteur/s branché/s.

Système 90



Schema d'installation page 26

Système Plus

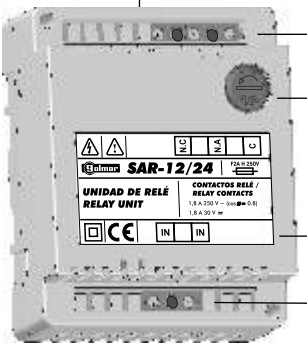


Schema d'installation page 24

IMPORTANT: Pour la description, installation, configuration et programmation du système installé, voir le manuel correspondant.

DESCRIPTION

Description de l'unité de relais.



Languete libératrice du rail DIN.

Réglette des contacts du relais.
(Manipuler seulement personnel autorisé et dans une absence de courant électrique).

Fusible 2A. (Substituer en cas du fusible fondu par personnel autorisé et dans une absence de courant électrique.).
Le couvercle des porte-fusibles doit être mis toujours.

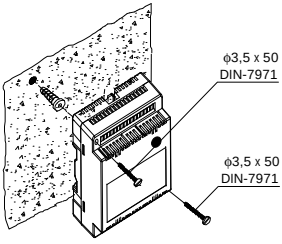
Etiquette.

Réglette de connexion entrée.

INSTALLATION

Détails de l'installation de l'unité de relais.

Installer l'unité dans un endroit sec et protégé sans risque de dégouttement ou des projections d'eau.
La section minimum des câbles à connecter dans les contacts de sortie du relais seront de 1,5mm^2.

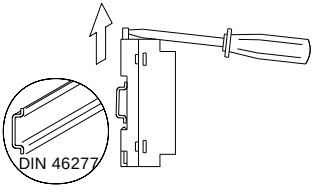


Pour éviter des dommages, l'unité SAR-12/24 a à être fermement fixée.

N'enlevez pas le couvercle protecteur j'ai manipulé les câbles branchés sur des bornes indiqués avec ce symbole ⚠, l'installation et une manipulation de cette équipe doit être réalisée par un personnel autorisé et dans une absence de courant électrique.

Pour installer l'unité de relais sur un mur, réaliser deux trous de 6mm de diamètre, et introduire les chevilles. Soutenir l'unité de relais avec les deux vis spécifiées.

L'unité de relais peut-être installé sur le guide DIN (4 elementos), par une légère pression. Pour retirer l'unité de relais du guide, utiliser un tournevis plat et effectuer un mouvement de levier comme indiqué sur le schéma ci-joint.



COMPATIBILITÉ

Compatibilité de connexion.

L'unité de relais SAR-12/24 substitue les unités de relais R3 y SAR-90. Ensuite les bornes de connexion sont détaillées pour substituer en cas d'un maintien le relais R3 et SAR-90 par l'unité de relais SAR-12/24.

Substituer le relais R-3 par l'unité de relais SAR-12/24:

Substituez l'unité de relais R-3 avariée, par l'unité de relais SAR-12/24, en tenant en compte de la disposition de bornes, comme il est décrit ensuite.

R-3

O	B		R	T	M

SAR-12/24

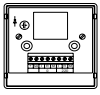
IN		IN	NC		NA		C

Borne: O	← Correspond →	Borne: IN
Borne: B	← Correspond →	Borne: IN
Borne: R	← Correspond →	Borne: NC
Borne: T	← Correspond →	Borne: NA
Borne: M	← Correspond →	Borne: C

Substituer le relais SAR-90 par l'unité de relais SAR-12/24:

Substituez l'unité de relais SAR-90 avariée, par l'unité de relais SAR-12/24, en tenant en compte de la disposition de bornes, comme il est décrit ensuite.

SAR-90



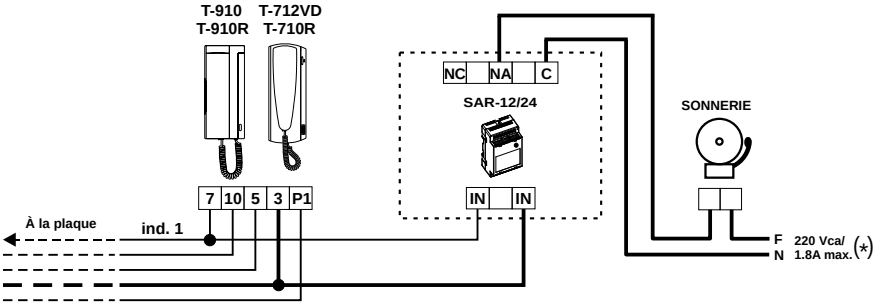
+	SA	T	R	M	T	R	M

SAR-12/24

IN		IN	NC		NA		C

Borne: +	← Correspond →	Borne: IN
Borne: SA	← Correspond →	Borne: IN
Borne: T	← Correspond →	Borne: NA
Borne: R	← Correspond →	Borne: NC
Borne: M	← Correspond →	Borne: C

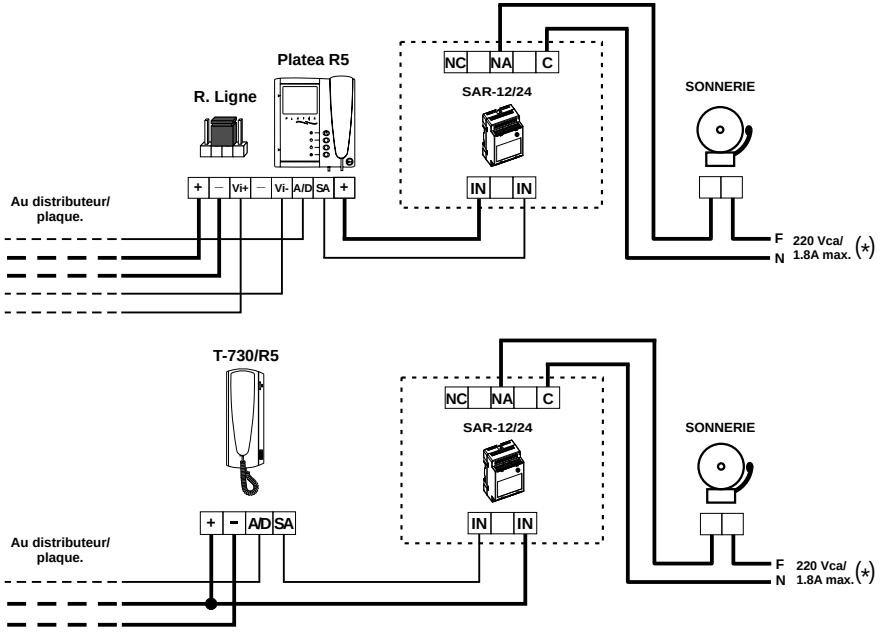
Connexion de sonnerie auxiliare avec le système 4+N (appel ronfleur).



(*) Le neutre d'alimentation de la sonnerie est sérié à travers les contacts du relais SAR-12/24, le courant maximum permit pour la sonnerie: 1.8A.

IMPORTANT: Pour la description, installation, configuration et programmation du système 4+N voir le manuel T555ML.

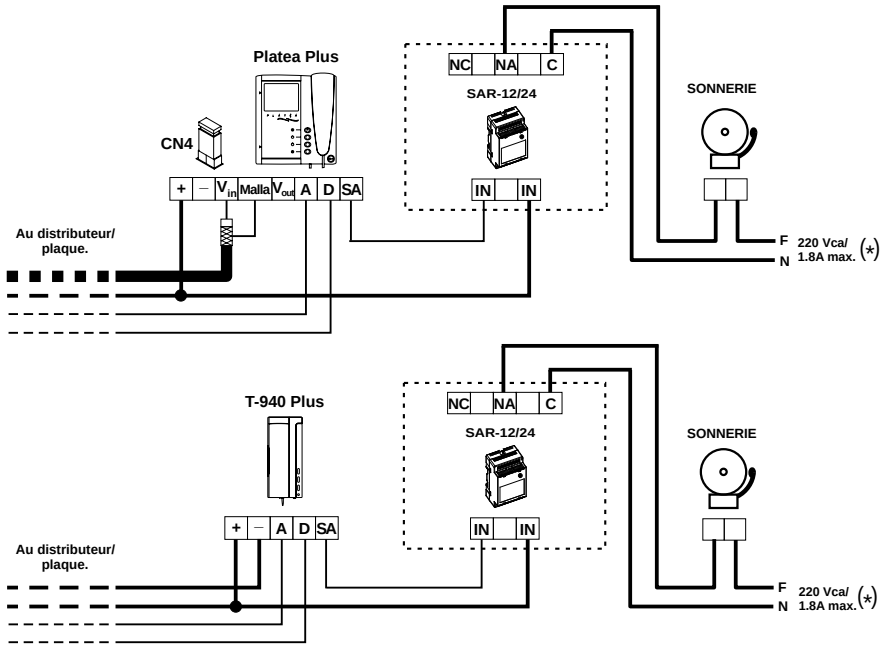
Connexion de sonnerie auxiliare avec le système Vista Plus.



(*) Le neutre d'alimentation de la sonnerie est sérié à travers les contacts du relais SAR-12/24, le courant maximum permit pour la sonnerie: 1.8A.

IMPORTANT: Pour la description, installation, configuration et programmation du système Vista Plus voir le manuel TR5ML.

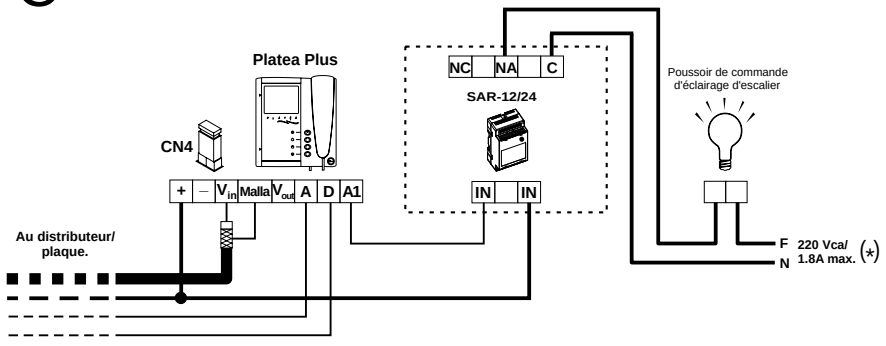
Connexion de sonnerie auxiliare avec le système Plus.



(*) Le neutre d'alimentation de la sonnerie est sérié à travers les contacts du relais SAR-12/24, le courant maximum permit pour la sonnerie: 1.8A.

IMPORTANT: Pour la description, installation, configuration et programmation du système Plus voir le manuel T500ML.

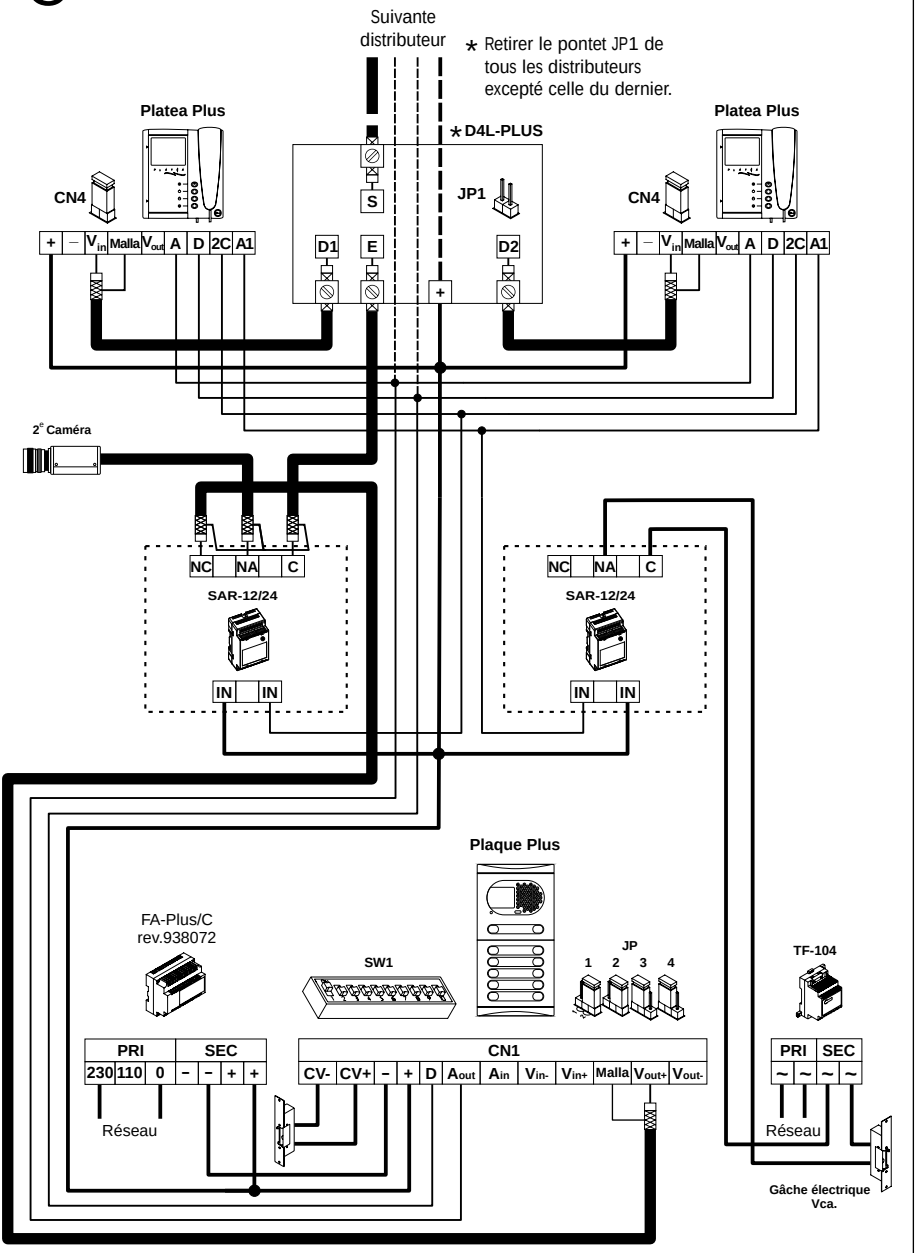
Connexion de dispositifs auxiliaires (éclairage d'escalier) avec le système Plus.



(*) Le neutre d'alimentation de l'éclairage d'escalier est sérié à travers les contacts du relais SAR-12/24, le courant maximum permit pour l'éclairage d'escalier: 1.8A.

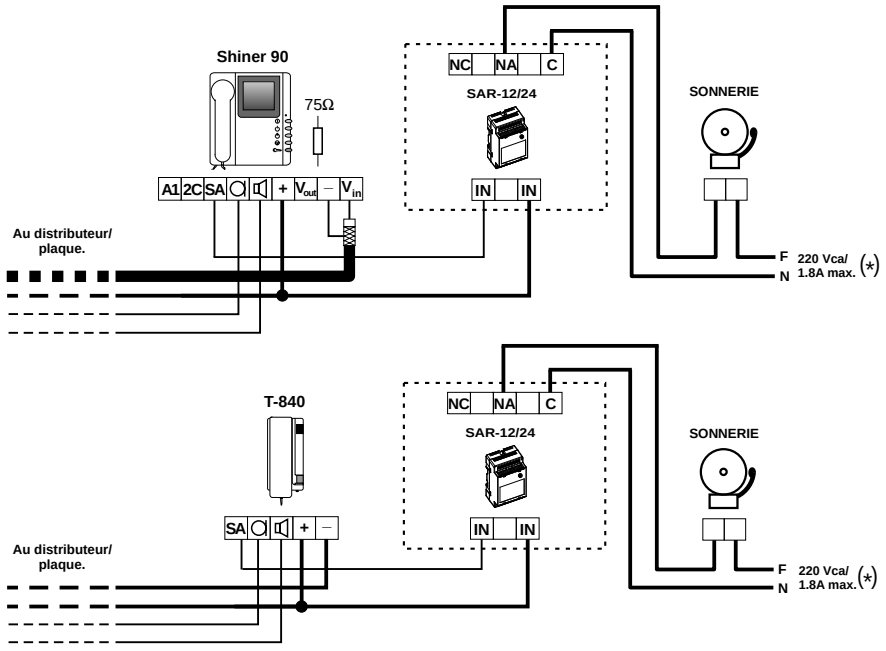
IMPORTANT: Pour la description, installation, configuration et programmation du système Plus voir le manuel T500ML.

Connexion de dispositifs auxiliaires (2°caméra et 2°gâche) avec le système Plus.



IMPORTANT: Pour la description, installation, configuration et programmation du système Plus voir le manuel T500ML.

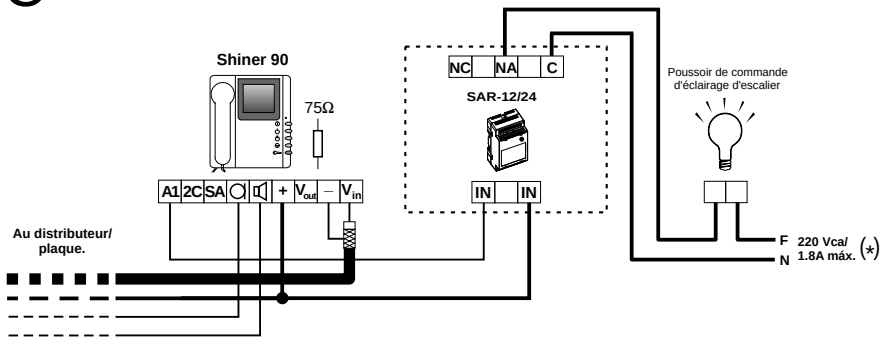
Connexion de sonnerie auxiliare avec le système 90.



(*) Le neutre d'alimentation de la sonnerie est sérié à travers les contacts du relais SAR-12/24, le courant maximum permit pour la sonnerie: 1.8A.

IMPORTANT: Pour la description, installation, configuration et programmation du système 90 voir le manuel correspondant.

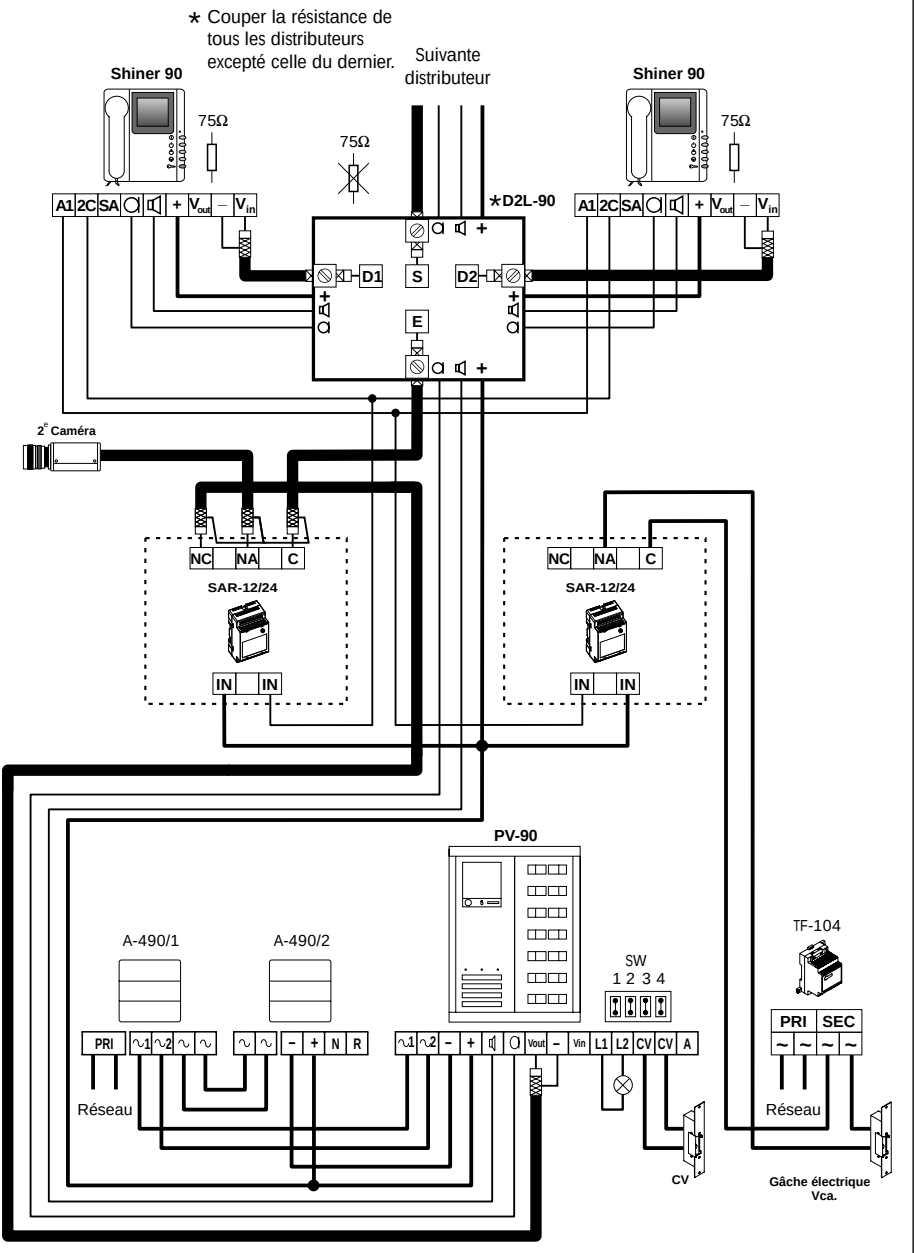
Connexion de dispositifs auxiliaires (éclairage d'escalier) avec le système 90.



(*) Le neutre d'alimentation de l'éclairage d'escalier est sérié à travers les contacts du relais SAR-12/24, le courant maximum permit pour l'éclairage d'escalier: 1.8A.

IMPORTANT: Pour la description, installation, configuration et programmation du système 90 voir le manuel correspondant.

Connexion de dispositifs auxiliaires (2ecaméra et 2egâche) avec le système 90.



IMPORTANT: Pour la description, installation, configuration et programmation du système 90 voir le manuel correspondant.

Relay unit

SAR-12/24

instructions manual

TSAR-12/24 ML rev.0210

INTRODUCTION

First of all we would like to thank and congratulate you for the purchase of this product manufactured by Golmar.

The commitment to reach the satisfaction of our customers is stated through the ISO-9001 Certification and for the manufacturing of products like this one.

Its advanced technology and exacting quality control will do that customers and users enjoy with the legion of features this system offers. To obtain the maximum profit of these features and a properly wired installation, we kindly recommend you to expend a few minutes of your time to read this manual.

INDEX

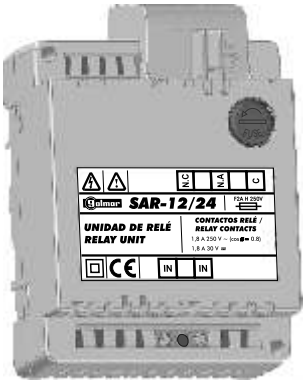
Introduction....29
Index....29
System characteristics....29
Safety precautions....30
Operation modes....
Relay for additional call repeater....31
Relay for auxiliary devices "lamps"....32
Relay for auxiliary devices "2nd door"....32
Relay for auxiliary devices "2nd camera"....33
Description....34
Installation....34
Compatibility of connection with ralys R-3 and SAR-90....35
Installation diagrams....
Additional call repeater (4 + n "buzzer call")....36
Additional call repeater (Vista Plus)....36
Additional call repeater (Plus)....37
Activation of stairs light (Plus)....37
Activation of 2nd camera (Plus)....38
Activation of 2nd door (Plus)....38
Additional call repeater (90)....39
Activation of stairs light (90)....39
Activation of 2nd camera (90)....40
Activation of 2nd door (90)....40
Notes....41-42
Compliance....43

SYSTEM CHARACTERISTICS

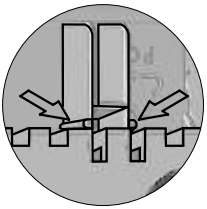
- Relay unit for the *90, 4 + n "buzzer call"*, *Vista Plus and Plus* systems which permits the following operation modes:
  - Relay for additional call repeater.
  - Relay for activation auxiliary devices (lamps, 2nd door, 2nd camera, etc.).
- Replace the relays units SAR-90 and R-3.
- Relay unit input without polarity.
- Input voltage range: 7 to 18 Vac and from 12 to 24 Vdc.
- The maximum current for relay contacts will be of 1,8A to 30 Vdc/250 Vac.
- The minimum wire section to connect in the relay outputs will be of 1,5mm^2.
- The product includes a fuse of 250V 2A F. Compliance with EN60127-1/EN60127-2 Standards.

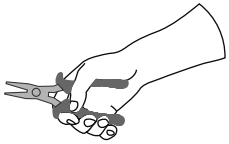
Warning:

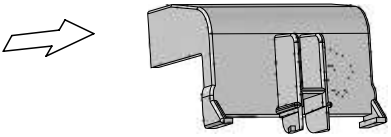
- Install the relay unit in a dry and protected place without risk of drip or water projections.
- To avoid damage, the relay unit has to be firmly fixed.
- The minimum wire section to connect in the relay outputs will be of 1,5mm^2.
- To avoid an electrical shock, neither remove the protection cover nor handle the connected wire in the terminals with the symbol ⚠, the installation and handling of the relay unit must be performed by authorized personnel and in the absence of electrical current.
- In case of blown fuse, replace for one of the same characteristics (see page 29). The blown fuse must be replaced by authorized personnel and in the absence of electrical current.
- The maximum current for relay contacts will be of 1,8A to 30 Vdc/250 Vac.
- For safety the fuseholder must always be on.



To access the output terminals of the relay, remove the protection cover using flat pliers, by a light pressure on the ribs wall and then pull to remove it.







Remember:

When the installation and wiring works are finished, make sure the protection cover and fuseholder are placed in the relay unit before replacing the electrical current.

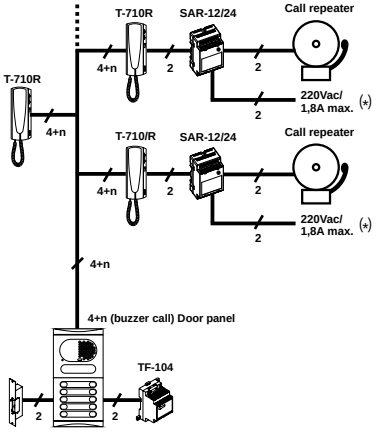
Important:

To avoid an electrical shock, the installation and handling of the relay unit must be performed by authorized personnel and in the absence of electrical current.

Relay for additional call repeater:

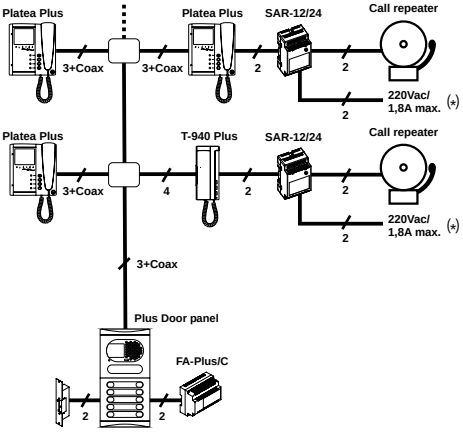
The unit SAR-12/24 will work as a relay to activate the additional call repeater. When the apartment receive a call from door panel or porter's exchange, the relay unit will be activated and deactivated together with the connected monitor / telephone, reproducing the cadence of the call.

4+n "Buzzer Call" System



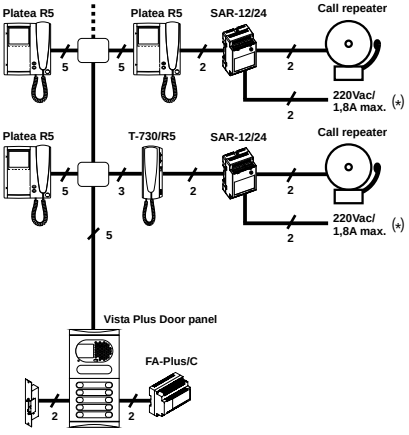
Installation diagram page 36

Plus System



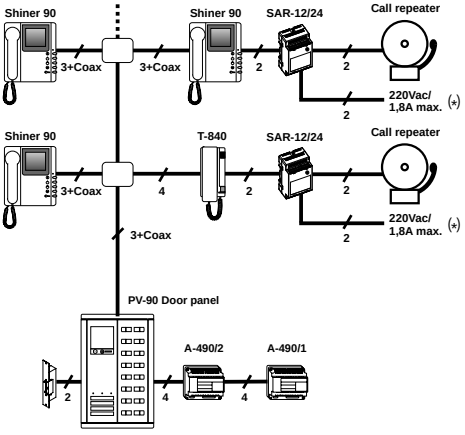
Installation diagram page 37

Vista Plus System



Installation diagram page 36

90 System



Installation diagram page 39

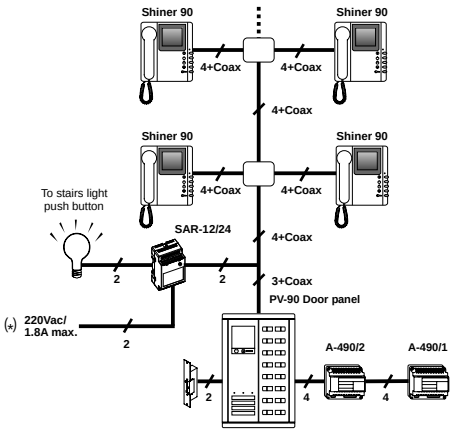
(*) The neutral supply from the call repeater will be wired through the relay contacts SAR-12/24.

IMPORTANT: For description, installation, configuration and programming of the installed system, see the corresponding manual.

Relay for auxiliary devices (lamps):

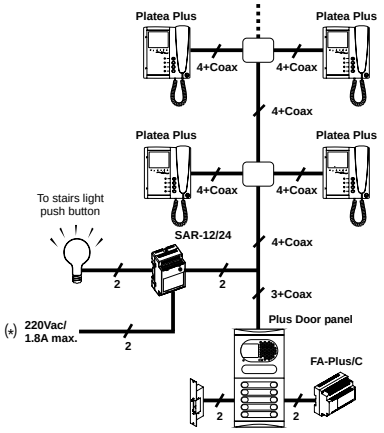
The unit SAR-12/24 will work as a relay to activate the auxiliary devices (lamps). The relay will be activated when is pressed the auxiliary push button from the connected monitor/s.

90 System



Installation diagram page 39

Plus System



Installation diagram page 37

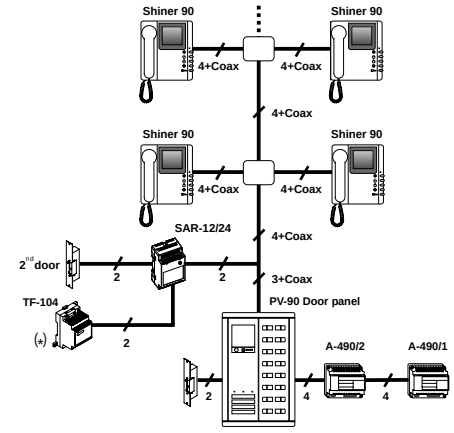
(*) The neutral supply from the stairs light will be wired through the relay contacts SAR-12/24.

IMPORTANT: For description, installation, configuration and programming of the installed system, see the corresponding manual.

Relay for auxiliary devices (2nd door):

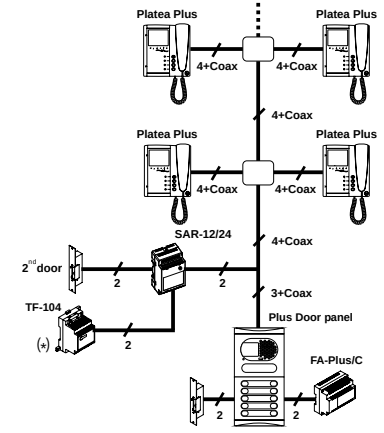
The unit SAR-12/24 will work as a relay to activate the auxiliary devices (2nd door). The relay will be activated when is pressed the auxiliary push button from the connected monitor/s.

90 System



Installation diagram page 40

Plus System



Installation diagram page 38

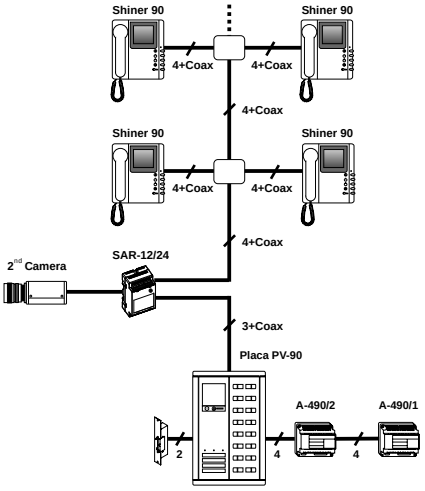
(*) The supply from the lock release will be wired through the relay contacts SAR-12/24.

IMPORTANT: For description, installation, configuration and programming of the installed system, see the corresponding manual.

Relay for auxiliary devices (2nd camera):

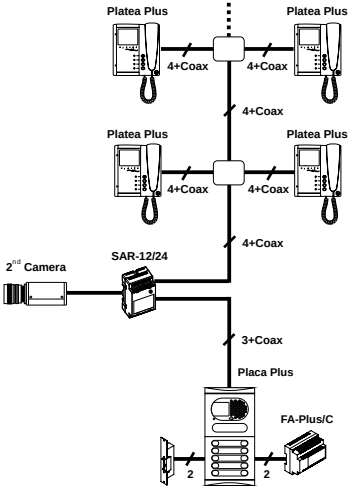
The unit SAR-12/24 will work as a relay to activate the auxiliary devices (2nd camera). The relay will be activated when is pressed the auxiliary push button ⏻ from the connected monitor/s.

90 System



Installation diagram page 40

Plus System

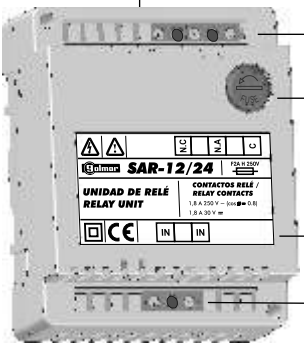


Installation diagram page 38

IMPORTANT: For description, installation, configuration and programming of the installed system, see the corresponding manual.

DESCRIPTION

Description of the relay unit.



DIN rail latch release.

Relay contacts terminals.
(To handle by authorized personnel and in the absence of electrical current).

Fuse 2A. (Replace in case of blown fuse by authorized personnel and in the absence of electrical current).
The cover of the fuseholder must always be placed.

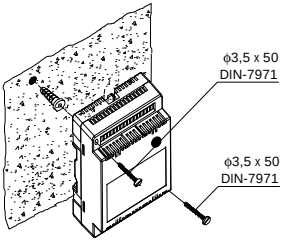
Label.

Input connection terminals.

INSTALLATION

Detail of the relay unit installation.

Install the relay unit in a dry and protected place without risk of drip or water projections.
The minimum wire section to connect in the relay outputs will be of 1,5mm^2.

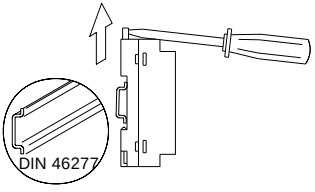


To avoid damage, the unit SAR-12/24 has to be firmly fixed.

Neither remove the protection cover nor handle the connected wire in the terminals with symbol ⚠, the installation and handling of the relay unit must be performed by authorized personnel and in the absence of electrical current.

To install the relay unit directly on the wall, drill two holes of 6mm. diameter and insert the wallplugs. Fix the relay unit with the specified screws.

The relay unit can be installed on a DIN guide with (4 elements), simply pressing it.
To extract the relay unit from the DIN guide, use a plain screwdriver to lever the flange as shown on the picture.



Compatibility of connection.

The relay unit SAR-12/24 replaces the relay units R3 and SAR-90. below the connection terminals are detailed to replace in case of maintenance the relay R3 and SAR-90 with the relay unit SAR-12/24.

To replace the relay unit R-3 with the relay unit SAR-12/24:

Replace the fault relay unit R-3 with the relay unit SAR-12/24, taking into account the connection terminals, as described below.

R-3

O	B		R	T	M

SAR-12/24

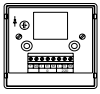
IN		IN	NC		NA		C

Terminal: O	← Connect to →	Terminal: IN
Terminal: B	← Connect to →	Terminal: IN
Terminal: R	← Connect to →	Terminal: NC
Terminal: T	← Connect to →	Terminal: NA
Terminal: M	← Connect to →	Terminal: C

To replace the relay unit SAR-90 with the relay unit SAR-12/24:

Replace the fault relay unit SAR-90 with the relay unit SAR-12/24, taking into account the connection terminals, as described below.

SAR-90



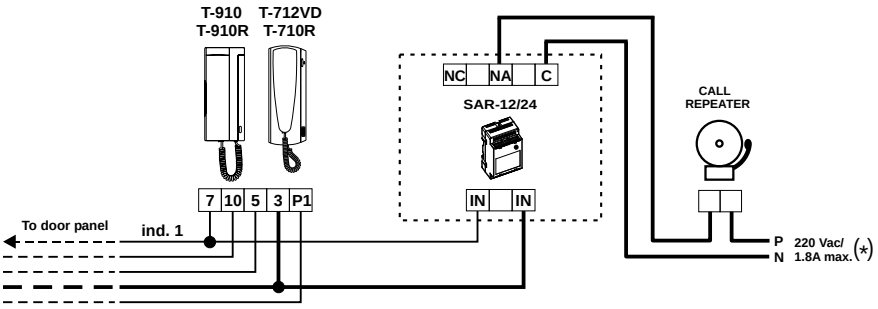
+	SA	T	R	M	T	R	M

SAR-12/24

IN		IN	NC		NA		C

Terminal: +	← Connect to →	Terminal: IN
Terminal: SA	← Connect to →	Terminal: IN
Terminal: T	← Connect to →	Terminal: NA
Terminal: R	← Connect to →	Terminal: NC
Terminal: M	← Connect to →	Terminal: C

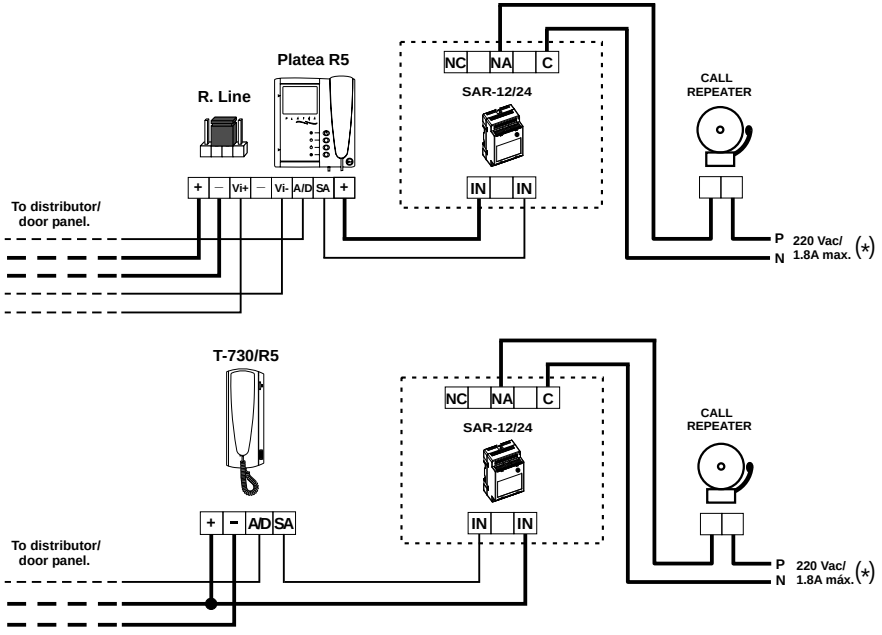
Additional call repeater connection with 4 + N (buzzer call) system.



(*) the neutral supply from the additional call repeater will be wired through the relay contacts SAR-12/24, the maximum current for additional call repeater will be 1.8A.

IMPORTANT: For description, installation, configuration and programming of the 4 + N (buzzer call) system, see the T555ML manual.

Additional call repeater connection with Vista Plus system.

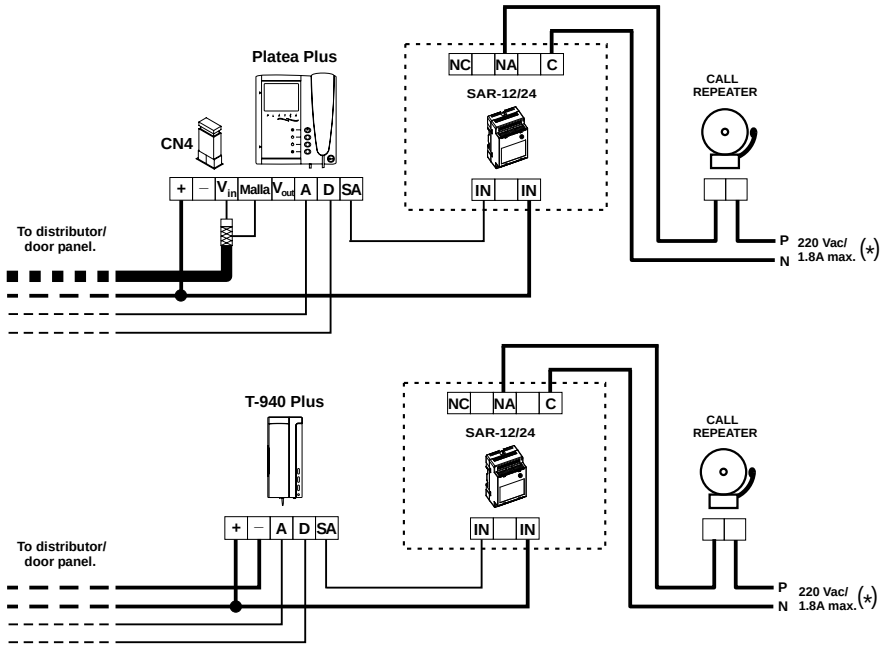


(*) the neutral supply from the additional call repeater will be wired through the relay contacts SAR-12/24, the maximum current for additional call repeater will be 1.8A.

IMPORTANT: For description, installation, configuration and programming of the Vista Plus system, see the TR5ML manual.

INSTALLATION DIAGRAMS

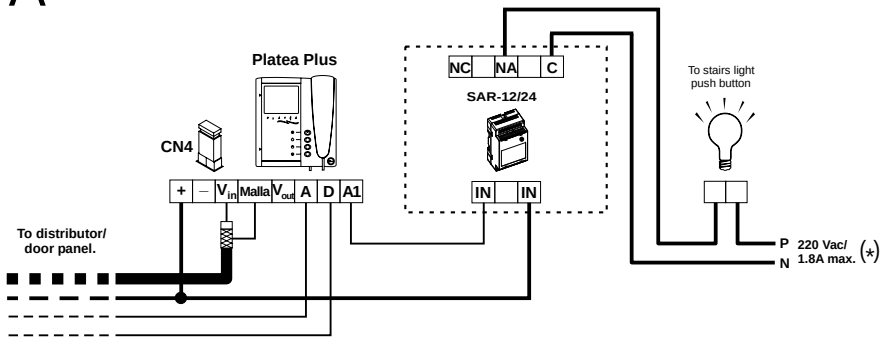
Additional call repeater connection with Plus system.



(*) The neutral supply from the additional call repeater will be wired through the relay contacts SAR-12/24, the maximum current for additional call repeater will be 1.8A.

IMPORTANT: For description, installation, configuration and programming of the Plus system, see the T500ML manual.

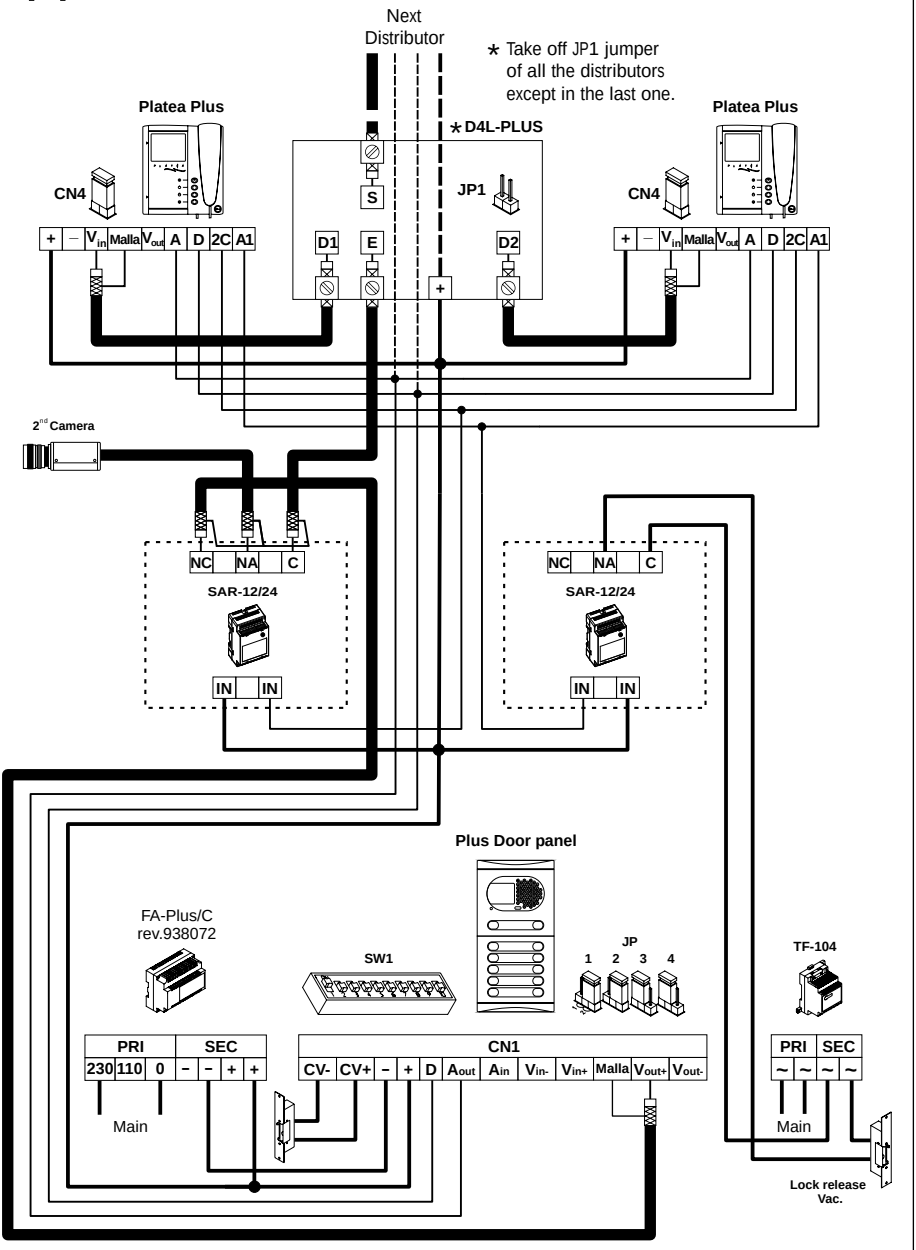
Auxiliary devices connection (stairs light) with Plus system.



(*) The neutral supply from the stairs light will be wired through the relay contacts SAR-12/24, the maximum current for stairs light will be 1.8A.

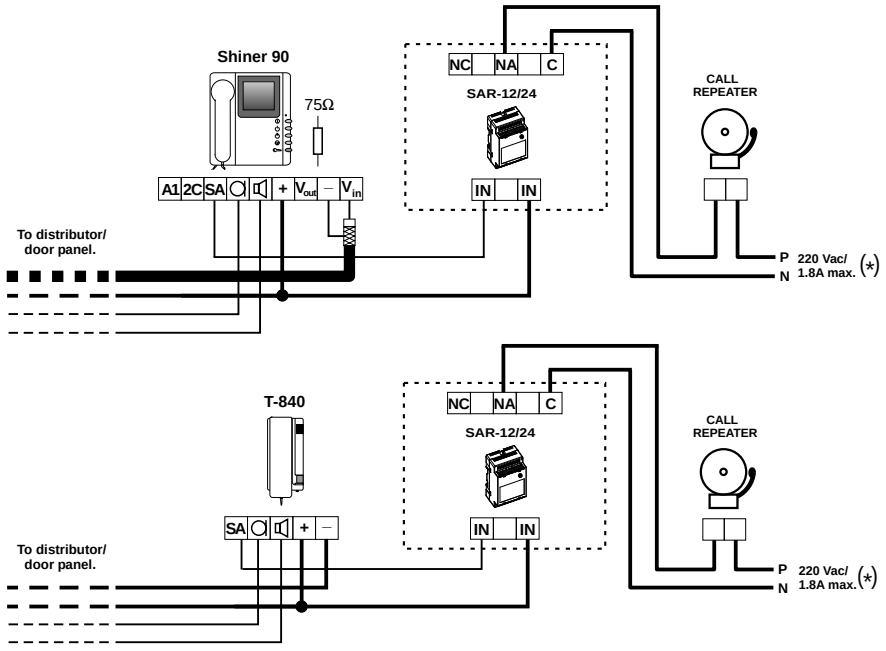
IMPORTANT: For description, installation, configuration and programming of the Plus system, see the T500ML manual.

Auxiliary devices connection (2nd camera and 2nd door) with Plus system.



IMPORTANT: For description, installation, configuration and programming of the Plus system, see the T500ML manual.

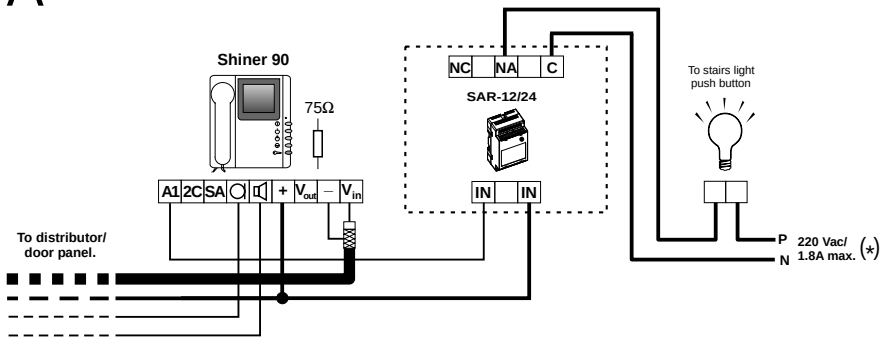
Additional call repeater connection with 90 system.



(*) The neutral supply from the additional call repeater will be wired through the relay contacts SAR-12/24, the maximum current for additional call repeater will be 1.8A.

IMPORTANT: For description, installation, configuration and programming of the 90 system, see the corresponding manual.

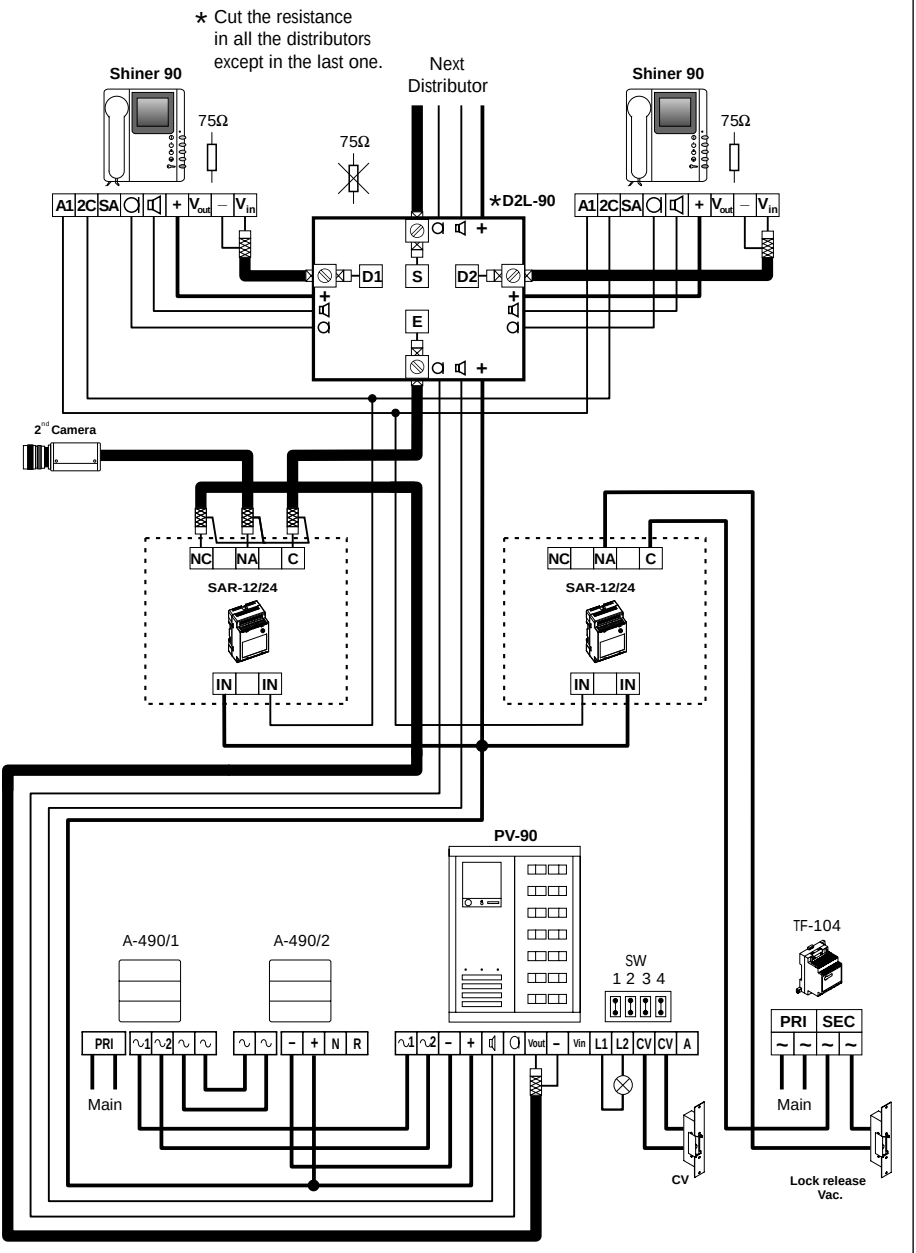
Auxiliary devices connection (stairs light) with 90 system.



(*) The neutral supply from the stairs light will be wired through the relay contacts SAR-12/24, the maximum current for stairs light will be 1.8A.

IMPORTANT: For description, installation, configuration and programming of the 90 system, see the corresponding manual.

Auxiliary devices connection (2nd camera and 2nd door) with 90 system.



IMPORTANT: For description, installation, configuration and programming of the 90 system, see the corresponding manual.

NOTAS / NOTES

NOTAS / NOTES

Este producto es conforme con las disposiciones de las Directivas Europeas aplicables respecto a la Seguridad eléctrica *2006/95/CEE* y la Compatibilidad Electromagnética *2004/108/CEE*, así como con la ampliación en la Directiva del Marcado CE *93/68/CEE*.

This product meets the essentials requirements of applicable European Directives regarding Electrical Safety 2006/95/ECC, Electromagnetic Compatibility 2004/108/ECC, and as amended for CE Marking 93/68/ECC.

NOTA: El funcionamiento de este equipo está sujeto a las siguientes condiciones:
(1) Este dispositivo no puede provocar interferencias dañinas, y (2) debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

NOTE: Operation is subject to the following conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any received interference, including the ones that may cause undesired operation.

golmar@golmar.es
www.golmar.es

Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.
Golmar se réserve le droit de toute modification sans préavis.
Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.